

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	VOLKSWAGEN Passat Passat Synchro  1988-	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnummer Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksytänumero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa.a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td></tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td></td></tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
NL	D	GB	SF												
F	E	DK													
	TYPE: 015792	e4*94/20*0674*01	2000 kg	2000 kg	85 kg	9,81 kN	(c) BOSAL 06-08-2001								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

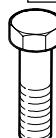
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Megeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter  
Mukana tulevat osat

4x M10x40 (10.9)  
4x M 8x20  
1x M 8x30



4x M10  
4x M 8



4x M10  
4x M 8

1x M 8



## **015792 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegelverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de bumpersteunen (deze komen te vervallen).
3. Maak een ronde uitsparing van ca. 51mm in de bumper waardens de kogel kan passeren. Op deze plaats is een lichte rechthoekige aftrekking zichtbaar (zie detail).
4. Schuif de bumper over de kogel en monteer deze bij de gaten "A" mbv. de bouten M8x20 (veer- en sluitringen!).
5. Plaats de trekhaak bij de aanwezige bumper-bevestigingspunten.
6. Monteer de trekhaak bij de gaten "B" mbv. de contrastripen "1" en de bouten M10x40 (10.9) (veer- en sluitringen!).
7. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang mbv. de beugel, de bout M8x30 en de zelfborgende moer.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
 M 8 - 23 Nm                                  M10 (10.9)- 64 Nm  
 Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **015792 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper supports (these will no longer be used).
3. Cut a hole in the middle of the bumper of ± 51 mm as shown in the detail. This position is marked on the inside of the bumper (see detail).
4. Insert the towbal through the bumper and mount the M8x20 bolts at the holes "A" (including spring- and plain washers).
5. Place the towbar at the existing bumper fitting points.
6. Mount the towbar at the holes "B" using the backing plates "1" and the M10x40 (10.9) bolts, spring washers and plain washers.
7. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the bolt and nut M8x30.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
 M 8 - 23 Nm                                  M10 (10.9)- 64 Nm  
 After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **015792 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs (ils ne seront pas remontés).
3. Faire une découpe (environ 51mm) dans le pare-chocs. La position est indiquée sur l'intérieur du pare-chocs (voir détail).
4. Insérer la boule à travers le pare-chocs et monter celui-ci au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M8x20, des rondelles grower et des rondelles plates.
5. Placer l'attelage au niveau des trous de fixation du pare-chocs existants.
6. Monter l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des contre- plaques "1", des boulons M10x40 (10.9), des rondelles grower et des rondelles plates.
7. Fixer le support de prise sur la boule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnnerie aux couples de serrage suivants:  
 M 8 - 23 Nm                                  M10 (10.9)- 64 Nm  
 Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## **015792 ANBAU ANWEISUNG**

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Stoßfängerstützen entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
3. Ein Loch von etwa 51 mm in den Stoßfänger bohren, so dass die Kugel passieren kann. Die Position ist an der Innenseite des Stoßfängers markiert (siehe Detail).
4. Den Stoßfänger über die Kugel schieben und mit Schrauben M8x20, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "A" montieren.
5. Die Anhängevorrichtung an die vorhandenen Stoßfängerbefestigungspunkte legen.
6. Die Anhängevorrichtung mit Gegenplatten "1", Schrauben M10x40 (10.9), Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "B" montieren.
7. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
8. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
 M 8 - 23 Nm                                  M10 (10.9)- 64 Nm  
 Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

## **015792 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar los soportes del parachoques (ya no se utilizan).
3. Efectuar un vaciado redondo de unos 51 mm en el parachoques, por el que puede pasar la bola. El lugar está marcado ligeramente por medio de un rectangular (ver detalle).
4. Meter el parachoques sobre la bola y montarlo en los orificios "A" por medio de los pernos M8x20 (jaros elásticos y arandelas!).
5. Colocar el gancho de remolque en los puntos de fijación existentes del parachoques.
6. Montar el gancho en los orificios "B" por medio de las cubrejuntas de apriete "1" y los pernos M10x40 (10.9) (jaros elásticos y arandelas!).
7. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
 M 8 - 23 Nm                                  M10 (10.9)- 64 Nm  
 Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **015792 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern kofangerstøtterne (denne bortfalder).
3. Lav en rund udskæring på ca. 51 mm i kofangeren, så kuglen kan passere langs den. På dette sted ses en lys firkantet afmærkning (se tegning).
4. Skub kofangeren på plads over kuglen og monter den ved hullerne "A" vha. boltene M8x20 (fjeder- og planskiver!).
5. Anbring trækkrogen på de tilgængelige kofangerstøttepunkter.
6. Montér trækkrogen ved hullerne "B" med kontrastrimlerne "1" og boltene M10x40 (10.9) (fjeder- og planskiver!).
7. Fastgør stikkontakipladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
 M 8 - 23 Nm                                  M10 (10.9)- 64 Nm  
 Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af bruger eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

**015792 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalteissa.
2. Irrota puskuri ja puskurinkannattimet (näitä kannattimia ei enää asenneta takaisin).
3. Poraa puskuriin noin 51 mm:n reikä, niin että vetokoukun kuula mahtuu siitä läpi. Paikka on merkity puskurin sisäisivulle (ks. kuvasta).
4. Työnnä vetokoukun kuula reiän läpi ja asenna ruuvit M8x20 reikiin "A" (jousialuslevyineen ja sileine aluslevyineen).
5. Kohdista vetokoukku olemassa oleviin puskurin kiinnityspisteisiin.
6. Kiinnitä vetokoukku reiistä "B" käyttämällä vastinlevyjä "1" sekä ruuveja M10x40 (10.9), jousialuslevyjä ja sileitä aluslevyjä.
7. Kiinnitä pistorasiin kannatinlevy vetokoukkuun mukana toimitetuilla pidikkeillä, ruuvilla M8x30 ja mutterilla M8.
8. Kiinnitä vetokoukku kiristämällä ruuvit momenttiavaimella oikeaan momenttiin:  
M8 - 23 Nm  
M10 (10.9) - 64 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
9. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).